



DEPARTMENT OF FISHERIES

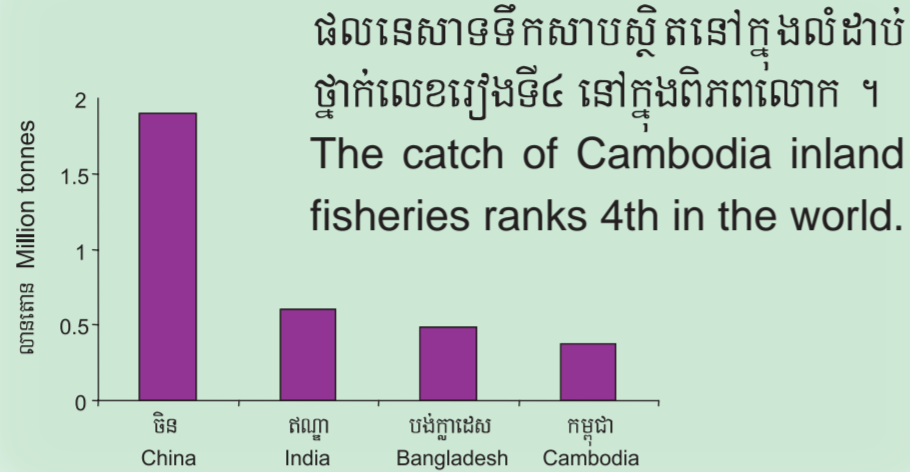
សារៈសំខាន់នៃផលផលទឹកសាបកម្ពុជា

Importance of Inland Fisheries in Cambodia

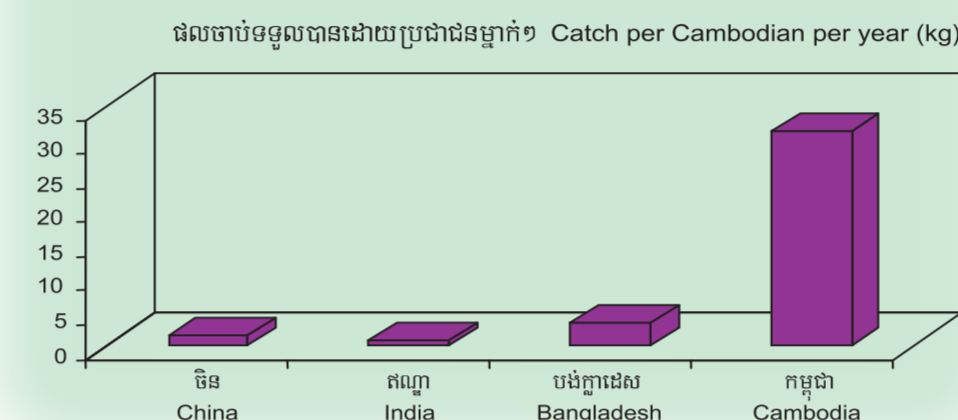


វិស័យផលផលទឹកសាបសំខាន់ រស់រវើកសន្តិសុខស្បៀង ផ្តល់ការងារ និង បង្កើនប្រាក់ចំណូលជាមួយការវិនិយោគទុនតិច ។

Fisheries play a vital role in food security. They also provide jobs and generate income with low investment.



ផលនេសាទទឹកសាបប្រទេសកម្ពុជា មានវិសាលភាពធំធេង ក្នុងពិភពលោក ក្នុងផលចាប់សំរាប់ប្រជាជនម្នាក់ៗ ។
Cambodia has the most intense freshwater fishery in the world in terms of catch per inhabitant.



ប្រមាណ ៨៨ភាគរយ នៃប្រជាជន គឺពឹងផ្អែកលើ ធនធានផលផលសំរាប់ ការចិញ្ចឹមជីវិត ។ ការប្រើប្រាស់ប្រភេទសត្វផ្សេងទៀត ក្នុង ម្នាក់ក្នុងមួយឆ្នាំគឺ ៨គក្រ ។
About 88% of inhabitants rely on fish resources for their livelihood. Around the Tonle Sap Great Lake, the total fish consumption per person per year is 75.6 kg. Other animal consumption per person per year: 8 kg

នៅក្នុងចន្លោះឆ្នាំ ១៩៤០ និង ១៩៩៥ ផលចាប់បានកើនឡើង ២ដង ប៉ុន្តែចំនួនប្រជាជនក៏បានកើនឡើង ៣ដងដែរ។ ដូច្នេះផលចាប់ បានធ្លាក់ចុះពី ៣៧៤គក្រ ដល់ ១៩២គក្រ ក្នុងម្នាក់ ក្នុងមួយឆ្នាំ ក្នុងរយៈពេលជាង៥០ឆ្នាំក្រោយមកនេះ ។
Between 1940 and 1995 the fish catch increased twofold but the population increased threefold, so the catch has declined from 347 to 192 kg per fisher per year over 55 years.

តំបន់វាលទំនាបលិចទឹកប្រទេសកម្ពុជា គឺជាតំបន់មួយ ដែលផ្តល់ផលនេសាទទឹកសាបបានច្រើនជាងគេបំផុតនៅក្នុងពិភពលោក ដោយសារមានជីវៈចម្រុះច្រើនប្រភេទ អាចទាញយកផលបាន ពីតំបន់វាលទំនាបលិចទឹក និង មានការនេសាទយ៉ាងច្រើន ។

Floodplains of Cambodia are one of the most productive freshwater zones in the world because of high biodiversity, accessible floodplains, and high fishing rate



ទ្វារទឹកនេសាទ :
ផលចាប់បាន: ពី ២៥.០០០ ដល់ ៧៥.០០០ តោនក្នុងមួយឆ្នាំ
បរិមាណ: ពី ៩% ទៅ ១៧% នៃទិន្នផលត្រីសរុបរបស់កម្ពុជា
Fishing Lots:
Catch: 25,000 - 75,000 tonnes per year
Share: 9% - 17% of Cambodian fisheries



ការនេសាទតាមវាលស្រែ :
ផលចាប់បាន: ពី ៥០.០០០ ដល់ ១០០.០០០ តោនក្នុងមួយឆ្នាំ
សំរាប់នៅ ក្នុងតំបន់ជុំវិញបឹងទន្លេសាប ។
បរិមាណ: ពី ១៧% ទៅ ២៣% នៃទិន្នផលត្រី សរុបរបស់កម្ពុជា
Rice Field Fisheries:
Catch: 50,000 - 100,000 tonnes per year for the Tonle Sap region.
Share: 17% - 23% of Cambodian fisheries

នេសាទទឹកសាបចូលរួមចំណែក ១២ភាគរយ នៃផលទុនជាតិសរុបនៃប្រទេសកម្ពុជា ។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០១ និង ២០០២ ទិន្នផលត្រីទឹកសាបរបស់កម្ពុជា ខ្ពស់ជាងទិន្នផលត្រីនៅក្នុងទ្វារទឹកអាមេរិកខាងជើង ។

Freshwater fisheries contribute 12% of Cambodia's national wealth (GDP). In 2001 and 2002 the inland fish production of Cambodia was superior to that of Northern America.



នៅប្រទេសកម្ពុជា មានត្រីទឹកសាបប្រមាណជាង ៥០០ប្រភេទ ។
There are around 500 freshwater fish species in Cambodia.



មុខរបរនេសាទ និងការពាក់ព័ន្ធនឹងការនេសាទមានបរិមាណច្រើនជាង ១/៣ ជាមុខរបរចម្បង និង ៥០ភាគរយនៃមុខរបរចម្បងសំរាប់ប្រជាជនដែលរស់នៅបឹងទន្លេសាប ។
Fishing and fishing related activities represent more than one third of Tonle Sap people's primary occupation and half of their secondary occupation.



ការនេសាទជាលក្ខណៈសិប្បកម្ម :
ផលចាប់បាន: ពី ៨៥.០០០ ដល់ ១០០.០០០ តោនក្នុងមួយឆ្នាំ
បរិមាណ: ពី ២៤% ទៅ ២៩% នៃទិន្នផលត្រីសរុបកម្ពុជា
Medium scale fishing:
Catch: 85 000-100 000 tonnes per year
Share: 24% - 29% of Cambodia fisheries



ការនេសាទជាលក្ខណៈគ្រួសារ :
ផលចាប់បាន: ពី ១១៥.០០០ ដល់ ១៤០.០០០ តោនក្នុងមួយឆ្នាំ
បរិមាណ: ពី ៣២% ទៅ ៤០% នៃទិន្នផលត្រីសរុបកម្ពុជា
Family scale fishing:
Catch: 115,000-140,000 tonnes per year
Share: 32% - 40% of Cambodian fisheries

ការនេសាទជាលក្ខណៈដាយ :
ផលចាប់បាន: ពី ១៤.០០០ ដល់ ១៦.០០០ តោនក្នុងមួយឆ្នាំ
បរិមាណ: ពី ៤% ទៅ ៥% នៃទិន្នផលត្រីសរុបរបស់កម្ពុជា
Dai fisheries:
Catch: 14,000- 16,000 tonnes per year
Share: 4% - 5% of Cambodian fisheries

ក្នុងខែពេញបូណ៌មីខែវិច្ឆិកា ពិធីបុណ្យអំឡុង ត្រូវបានគេប្រារព្ធឡើងតាមបណ្តោយទន្លេមេគង្គ ទល់មុខ ព្រះបរមរាជវាំង ដើម្បីបង្គំស្រន់អ្នកតាទន្លេ សំរាប់ធ្វើការនេសាទឱ្យបានច្រើន និង ការប្រមូលផលស្រូវឱ្យបានក្រាស់ត្រែង ។
During the full moon in November, a water festival is celebrated along the Mekong River in front of the Royal Palace in order to propitiate the river spirit for good fishing and bountiful rice harvest.



មានប្រជាជនជាង ១លាននាក់ រស់នៅក្នុង ១១៥៨ភូមិ ជុំវិញបឹងទន្លេសាប ។
There are 1.1 million inhabitants living around the Great Lake, in 1158 villages.

តំបន់វាលទំនាបលិចទឹកផ្តល់ផលត្រីបានពី ១៣៩គក្រ ដល់ ២៣០គក្រ ក្នុងមួយហិកតាក្នុងមួយឆ្នាំ ។
ប្រៀបធៀប: ប្រទេសបង់ក្លាដេស: ១០៤គក្រ ដល់ ១៣០គក្រ ក្នុង១ហិកតា ក្នុង១ឆ្នាំ
ប្រទេសឡាវ: ៤០គក្រ ដល់ ១៧៣គក្រ ក្នុង១ហិកតា ក្នុង១ឆ្នាំ
ប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី: ៧២គក្រ ដល់ ១១៨គក្រ ក្នុង១ហិកតា ក្នុង១ឆ្នាំ



Floodplains produce from 139 to 230 kg of fish per hectare per year
Comparison:
Bangladesh: 104-130 kg/ha/year
Lao PDR: 40-173 kg/ha/year
Indonesia: 72-118 kg/ha/year

ផលនេសាទទឹកសាបប្រទេសកម្ពុជា:
ផលចាប់បាន: ពី ២៨៩.០០០ ដល់ ៤៣១.០០០ តោន ក្នុង១ឆ្នាំ
ទិន្នផលនេះស្មើនឹង
: ១០% នៃទិន្នផលស្រូវ
: ៣ ទៅ ៤ ដង នៃផលិតផលជ្រូក
: ២០ដង នៃផលិតផលមាន់

The catch of Cambodian fisheries ranges between 289,000 and 431,000 tonnes per year
This represents:
- 10% of rice production
- 3 times the pig production
- 20 times the chicken production

